

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:12

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                       |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Twoje są niebiosy, Twoja jest też ziemia:* Ty posadowiłeś świat i to, co go wypełnia.**1)2) |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Twoje są niebiosy i Twoja jest ziemia: Ty stworzyłeś świat i to, co go wypełnia.            |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Ty stworzyłeś północ i południe; Tabor i Hermon śpiewają o twoim imieniu.                   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Twoje są niebiosy, twoja też i ziemia; okrąg świata i pełność jego tyś ugruntował.          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Twoje są niebiosy i twoja też jest ziemia, tyś ugruntował okrąg ziemi i napełnienie jej:    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Twoje jest niebo i Twoja jest ziemia; Ty założyłeś świat wraz z tym, co go napełnia;        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Twoje są niebiosy, twoja też ziemia: Tyś ugruntował świat i to, co go wypełnia.             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Twoje jest niebo i Twoja ziemia, Ty utrwaliłeś świat i to, co go zapełnia.                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Twoje są niebiosy i ziemia jest Twoja. Utwierdziłeś krąg ziemi i to, co go wypełnia.        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Twoimi są niebiosy, Twoją też jest ziemia; Tyś ugruntował okrąg ziemi i to, co go wypełnia. |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так обяви почислити твою правицю і скартаних серцем в мудрості.                             |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Twoimi są niebiosy, Twoją jest również ziemia; Ty ustanowiłeś świat i to, co go wypełnia.   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Północ i południe – tyś je stworzył; Tabor i Hermon – w twym imieniu wykrzykują radośnie.   |

1) <x>230 24:1</x>; <x>230 50:12</x>

2) <x>10 1:1-27</x>; <x>230 24:2</x>